

PREFACE

Since the foundation of the Northern Orthopedic Association in the year 1919 on the initiative of Bülow-Hansen, Haglund and Slomann, orthopedic surgeons from the four Scandinavian countries (Denmark, Finland, Norway and Sweden) have met at annual congress at which specialists in branches bordering on orthopedia, especially in tuberculosis of the bones and joints, are also present.

The cooperation of the physicians of the Northern countries is based not only on a mutual linguistic understanding but also on the similarity of the medical training in the Scandinavian countries. Notably as regards orthopedia, its Scandinavian practitioners have, by their elaboration of foreign ideas and working methods, and by their own experiences, founded a Scandinavian orthopedic school. In order to give an external expression to our unity, we have joined in issuing the present periodical.

AVANT-PROPOS

Après la fondation de la Société scandinave d'Orthopédie en 1919, sur l'initiative de Bülow-Hansen, de Haglund et de Slomann, les chirurgiens orthopédiques des quatre pays scandinaves (le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède) se rassemblent annuellement dans un congrès auquel prennent part aussi les spécialistes des ressorts voisins de l'orthopédie, spécialement de la tuberculose osseuse et articulaire.

La collaboration des médecins des pays du nord n'est pas seulement basée sur la langue presque commune, mais sur la conformité des études médicales dans les pays scandinaves. En ce qui concerne particulièrement l'orthopédie, les spécialistes scandinaves ont travaillé les idées et les méthodes étrangères

avec le résultat de leur propre expérience, et formé ainsi une école orthopédique scandinave.

Nous nous sommes réunis pour publier cette revue qui doit donner à l'étranger une expression de notre unité.

VORWORT

Nach der Gründung des Nordischen orthopädischen Vereins im Jahre 1919 auf die Initiative von Bülow-Hansen, Haglund und Slomann hin, sind Orthopäden der vier skandinavischen Länder (Dänemark, Finland, Norwegen und Schweden) jährlich zu einem Kongress zusammengetreten, woran auch Spezialisten der Grenzgebiete der Orthopädie, besonders der Knochen- und Gelenktuberkulose, teilnehmen.

Das Zusammenarbeiten der Ärzte der nordischen Länder ist nicht nur auf dem gegenseitigen Sprachverständnis, sondern auch auf der Gleichartigkeit der ärztlichen Ausbildung innerhalb der skandinavischen Länder basiert. Was besonders die Orthopädie betrifft, haben ihre skandinavischen Ausüßer durch Bearbeitung ausländischer Ideen und Arbeitsmethoden und durch die Ergebnisse eigener Erfahrungen eine skandinavische orthopädische Schule gebildet. Wir haben uns in der Herausgebung dieser Zeitschrift vereinigt, um unserer Einheit auch nach aussen einen Ausdruck zu geben.